

Delfts dialect -> NL

Dit woordenboek Delfts bevat 6 gezegden, 112 woorden en 8 opmerkingen.

6 gezegden

- Dat is van zijn - Dat is van hem
- Een bakkie zetten - Een kopje koffie zetten
- een klissie lopen - een blokje om lopen
- Effe een bakkie zetten - Even een kopje koffie zetten
- Hier is leven in de brouwerij - Het is hier gezellig (druk)
- Mot je bij zijn zijn - Moet bij hem wezen

112 woorden

- auwth - auto
- bakkie leut - kop koffie
- ballejatter - politieagent
- Bankie - Bankje
- Beestemart - Beestenmarkt
- Bibiotheek - Bibliotheek
- biek - varken
- Bikaa - Fiets
- Boeren - inwoners van Vlaardingen / De Lier
- boerenkoow - boerenkool
- bolletje - lampje
- boowne - bonen
- Brèm - Feestartikelen winkel Brehm
- Brommert - Brommer
- daar ben ik bunzig van - daar ben ik vies van
- De duvel - De duivel
- De Ouwe Jan - De Oude Kerk
- De Scheve Jan - De Oude Kerk
- Dehelft - Delft
- dekelen - Je bent grappig
- dekelen - rommelen
- dekelen (eerste e is lang, als in deken, tweede e is bijna een u als in eten) - met je eten knoeien
- delftenaar - iemand die niet uit delft komt maar er wel woont
- Delluf - Delft
- delvenaar - iemand die in delft geboren en opgegroeid is
- duh bom - Delft
- dur - er
- ech wel - echt wel
- een bakkie - een kopje koffie
- èl - uil
- elektrisijn - electriciën
- fik - vuur
- fikkie stoken - vuurtje stoken
- fillum - film
- Foebal - Voetbal

- Foeniksstraat - Phoenixstraat
- Fopzaak - Feestartikelen winkel
- gessellie - gezellig
- Goeiemorgen - goedenmorgen
- hallo hoe gaat ut? - hallo hoe gaat het?
- hangeh bij perry's - naar de snackbar gaan
- hansvat - handvat
- hebbie - heb je
- hei je - heb je
- hens - brand
- hep ie mot - heb je ruzie?
- het henst as een gek - een serieuze brand
- Hezzik - Klap
- hiero en daaro - hier en daar
- Hoge wip of Lage wip - Springplank / duikplank van een zwembad
- Ik gaat - Ik ga
- ik gaat naar de mart - ik ga naar de markt
- In Delluf, kos allus de helluf - In Delft, kost alles de helft
- jo - hallo
- kaakie - biscuitje
- kappe nouw - kappen nou
- Kassie - Kastje
- ken - kan
- kerenhanger - hangertje
- Klerezaak - Modezaak
- knaapie - kledinghanger
- knal voor je kneiter - klap voor je kop
- knappie - hangertje
- knipbonen - sparcibonen
- knurfie - oud stuk gereedschap / keukengerei
- Koorstraat, in de oorlog Koestraat - Choorstraat
- koowla - cola
- kop slootwater - bakkie koffie
- krentensik - krentenbol
- Kroozantje - Croissantje
- makkeluk - makkelijk
- marrek - markt
- mart - markt
- mein weurdenbeuk - mijn woordenboek
- meissie - meisie
- mejouw - met jou
- melluk - melk
- met ut spoor - met de trein
- mot je nog peulen - kan je het nog gekker maken
- na ja - nou ja
- Nedurlandsuh - Nederlandse
- Omtotteme - Omdat we
- oto - auto
- persoon - Pigeut
- Piechiempie - Jongetje
- Pijltje - Baby eendje
- pliessie - politie
- pollood - potlood

- Popo - Politie
- roowze - rozen
- Senikelaas - Sinterklaas
- Sjakie - Sjaak
- slag voor je waterbledder - klap voor je kop
- sloffe - briketten
- Sportfondsebad - Sportfondsenbad
- stoot voor je harses - klap voor je kop
- t' boeren gat - vlaardingen
- tieft op - opduvelen
- tjappie - gek
- Twaaluf - Twaalf
- urft - viezigheid
- Ut graf - De begraafplaats
- van de pot gepleurd - ben je helemaal gek of zo
- Verschelen - Schelen
- Vissie eten op de Mart - Visje eten bij Simonis op de Markt
- vroom - blij
- Wat mot je - Wat is er
- we gaan een bakkie leuten - we gaan een kopje koffie drinken
- wollukke - wolken
- wors - worst
- Zaakie - Winkeltje
- zaddoek - zakdoek

8 opmerkingen

- Bij ons zeiden ze vaak `pas maar op' t blàuwe bussie komt so` als je je een beetje vreemd gedroeg.
- De delftse R verschilt per plaats in de lettergreep.
De R aan het begin van een lettergreep is vaak rollend, of vanuit de keel, waardoor het af en toe verward word met een G. (Grappig -> ggappug) .
Aan het eind van een lettergreep is de R (r) zachter uitgesproken. (bRandweer -> met eerst een rollende keel-R en daarna een zachte r) .
De Delftse zachte r is wel beduidend minder accentuerend dan de Gooise r, die in de uitspraak veel op het Engelse 'air' lijkt.
- Kaal wordt in ieder geval in Delft en omstreken gebruikt om aan te geven wanneer iemand dronken is. Dit is voornamelijk onder studenten.
- Mijn oma (buitenwatersloot) zei ` de mossen vallen van t dak`
Bedoeld zijn de mussen. En zo warm is het .
- Mijn oma Greet Mulder-Langeweg zei altijd: `Ut Dellufs besluit draait altijd op stront uit.`
- Mijn vader zei ` mot je bij zijn zijn.`
Dus bij hem wezen.
- Toen ik als jong Delveneesie en bloemenbezorger voor Van der Maarel Bloemsierkunst aan de Voorstraat onderweg door iemand staande werd gehouden en mij vroeg naar de Phoenixstraat (uitgesproken als Feuniksstraat) moest ik het antwoord schuldig blijven.
Zeer tot mijn ongenoegen -ik kende immers alle straten in Delluft- meldde ik het voorval terug op de zaak. De baas zei toen: "Maar Frans dat weet je tocht wel, dat is bij het Hippolytusziekenhuis (spreek uit: Hieppoolietus)." Daarop ik antwoordde:"nee, dat is de Poenixstraat!"
- het blauwe wagentje bellen stond voor het rare / vreemde gedrag van iemand. Het St. Jorisgasthuis (gekkenhuis genoemd) beschikte namelijk over blauw gekleurde autootjes die soms patiënten vervoerden.

Dit woordenboek 'Delfts' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.